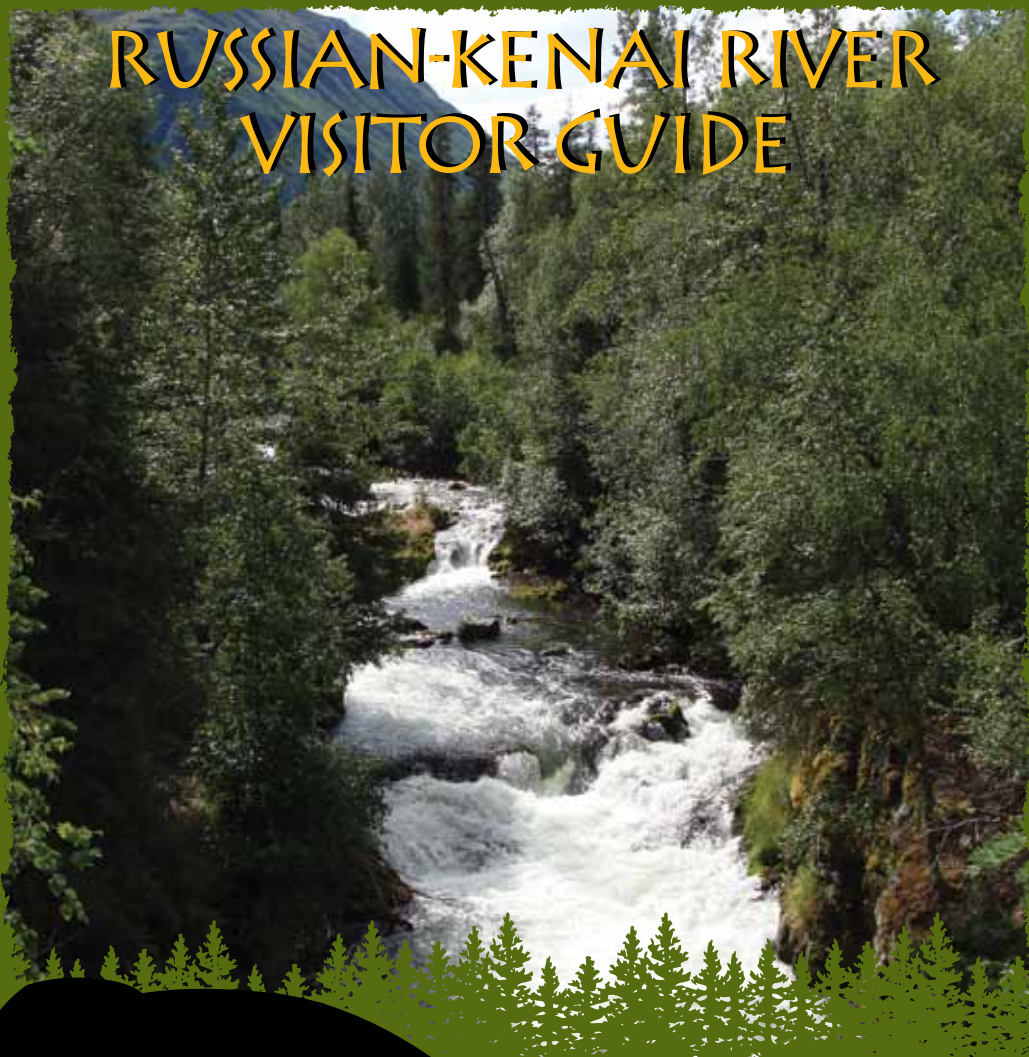


RUSSIAN-KENAI RIVER VISITOR GUIDE



The Russian-Kenai River area is unique, combining great natural beauty, abundant and diverse fish and wildlife populations, and a rich historic and cultural legacy.

Through interagency, partnership, and visitor cooperation, the Russian-Kenai River's scenic beauty can forever be sustained, populations and habitat conserved and restored, and the cultural resources preserved. Our collective legacy should be to responsibly utilize this area and resources while maintaining respect for the natural and cultural heritage of the Russian-Kenai River system.

WELCOME to the world-class Kenai and Russian River area!

The Russian River, a tributary of the Kenai River, lies within driving distance of two main population centers, 110 road miles south of Anchorage and 40 miles east of Soldotna, surrounded by the Chugach National Forest and the Kenai National Wildlife Refuge. Visitors enjoy diverse recreational activities while visiting the Russian River Campground, Ferry Access Site, Russian River Falls, and the Russian Lakes Trail and cabin system.

For thousands of years, people have been drawn to the Russian River area also known as Sqilantnu (skill-aunt-new) Archeological District. Archaeological evidence and oral history show that Alaska Natives and early settlers harvested the abundant sockeye salmon runs where people continue to fish today. The legacy of the Russian River carries on as it continues to sustain indigenous cultures, the Kenai's modern economy, quality recreational experiences, and a diversity of fish and wildlife species.

While in this area, please be advised that you are in the heart of bear country and need to be bear-aware at all times in both the developed and undeveloped areas of this site. We hope you enjoy your stay and join us in respecting the cultural and natural resources of the area while visiting.

ConocoPhillips

This Visitor's Guide was funded through a generous contribution from ConocoPhillips and made possible with the support of Alaska Geographic and the Kenai Watershed Forum.



TABLE OF CONTENTS

Area Map.....3

Chugach National Forest & Russian River Campground.....5

Kenai National Wildlife Refuge & Russian River Ferry7

Bear Country Basics9

Bear Awareness Regulations10

Manage Fish Waste Properly10

Weapon Discharge Restrictions11

Guidelines for the Considerate Angler.....12

Russian River Reds.....12

Preserving Sensitive Areas13

Russian River Falls and Russian Lakes Trail.....14

Safe Campfire Tips15

Leave No Trace.....16

Alaskan Native History17

Salmon Anatomy and Fishy Facts.....19

Fun Page20

Welcome International Visitors (with translations).....21

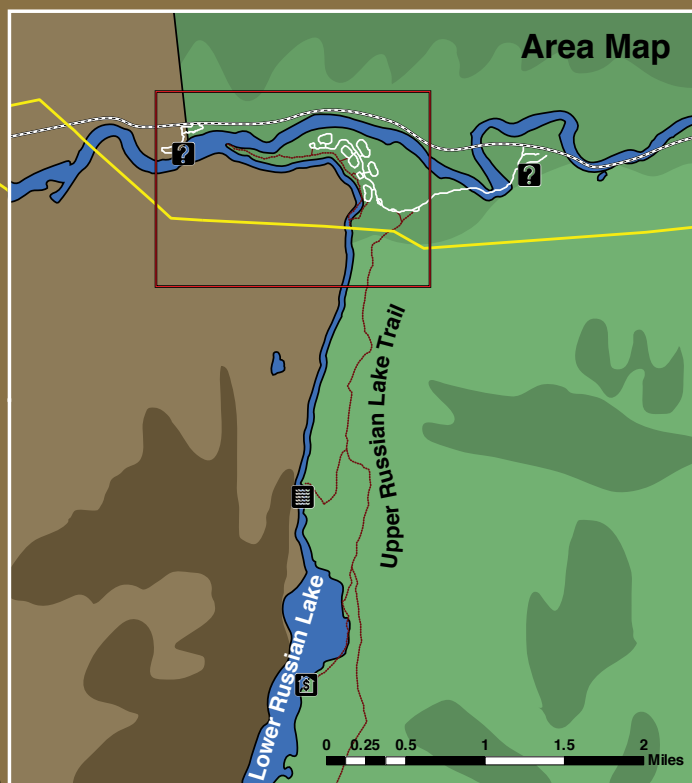
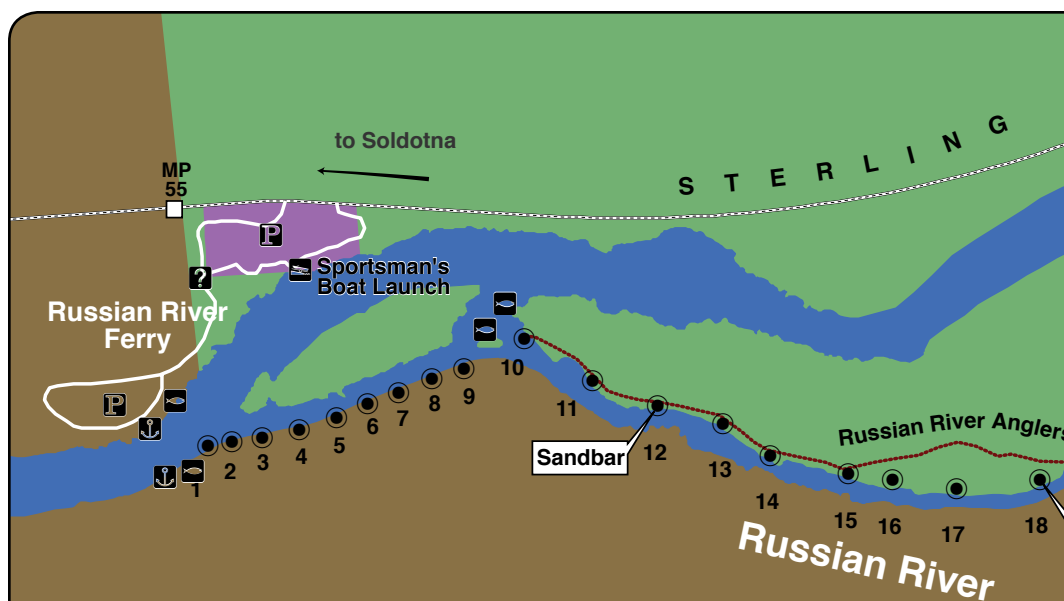
FOR IMPORTANT VISITOR INFORMATION

Please tune your radio to 1600 AM when
accessing the site.



**FISH ON-TUNE IN
1600 AM**



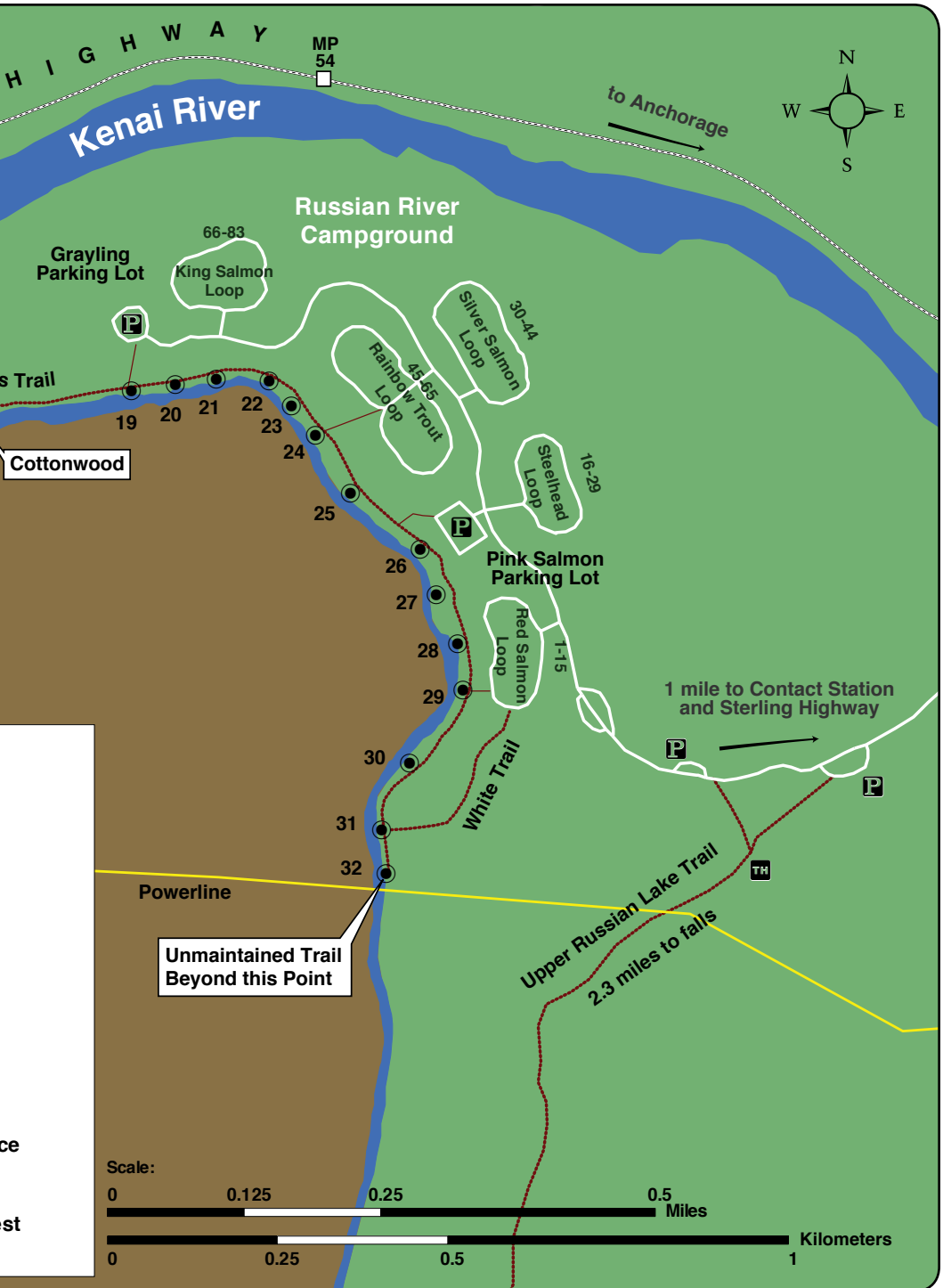


Facilities

- Visitor Contact Station
- River Access Points
- Fish Cleaning Stations
- Parking Lot
- Ferry
- Public Use Cabin
- Russian River Falls
- Boat Launch

Land Ownership

- Fish and Wildlife Service
- State of Alaska
- Chugach National Forest



RUSSIAN RIVER CAMPGROUND RULES

CHUGACH NATIONAL FOREST



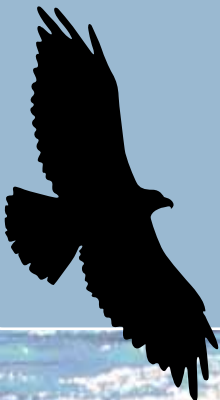
This campground is operated by Alaska Recreational Management, Inc., private concessionaire under special use permit with the USDA Forest Service. The following campground rules and regulations apply to USDA National Forest System land(s) in the Russian River Area. Violations may result in a federal citation and you may be asked to leave. Alaska Recreational Management reserves the right to refuse service to anyone.

The campground consists of 83 camping spots and 130 day-use parking spaces. The campground is open with full service from May 15 through September 15, with 24-hour operation at the "contact station" to manage parking and camping spaces during the salmon runs (normally starting early in June and ending after the Labor Day weekend). The following campground rules and regulations have been established to insure a safe and pleasurable experience for everyone. Your compliance is appreciated.

- Check out of your campsite no later than 12:00 noon on your departure date; depart parking lots before the 12-hour pass expires.
- Leave your campsite and campground clean and free of litter for the next set of campers and please use pit toilets provided.
- When away from your campsite, securely place all food and beverage containers in a closed compartment of your vehicle or motorhome or in the commercially produced bear-resistant container in your campsite or campground loop (as provided).
- Park your vehicle only on its assigned campsite parking pad pavement or parking place in a parking lot.
- Place camping equipment within the confines of the campsite. This is normally considered to be the cleared area adjoining the parking pad where the campfire grate and picnic table are located. No tents are to be set up outside of the confines of your campsite.
- Take water from the campground water spigots to your campsite for washing or cleaning chores. Please do not clean fish at the water spigots.
- Build campfires only in the fire pits in each campsite. Completely extinguish fires before leaving your campsite and before retiring at night.

- Minimize noise (including running generators, unless a medical condition requires continuous AC electrical power) between 10:00 p.m. and 6:00 a.m.
- Leave standing trees standing, dead or alive.
- All-terrain vehicles may NOT be ridden in the campground.
- Keep your pets on a leash not longer than 9 feet or otherwise under physical restrictive control in the developed and undeveloped areas.
- Please leave no trace and dispose of pet feces in a trash dumpster.
- Discharging a firearm is prohibited across a forest development road or body of water in any manner whereby a person or property is exposed to injury or damage as a result of the discharge.
- No firearm discharge is permitted within 150 yards of a residence, building, campsite, developed recreation site or occupied area.
- Possessing, discharging or using any firework or pyrotechnic device in the campground is prohibited.
- Damaging or cutting any natural feature (trees, etc.) is prohibited within 150 feet of any developed site.
- Digging in, excavating, disturbing, injuring, destroying, or in any way damaging any prehistoric, historic, or archaeological resource, structure, site, artifact or property is prohibited.
- Building, maintaining, attending, or using a fire, campfire, or stove fire; boat launching; and camping is prohibited except in designated areas within 1/4 mile of Sterling Highway MP50.5-MP55 or within 1/4 mile of the Russian River Campground and entrance road.
- Violations may result in a federal citation and you may be asked to leave.

**Further regulations may apply.
For more information contact
the Chugach National Forest
at (907) 224-3374.**



RUSSIAN RIVER FERRY

KENAI NATIONAL WILDLIFE REFUGE



This facility is operated by a private contractor under contract to the U.S. Fish and Wildlife Service. The following ferry access site rules apply to refuge lands and waters in the Russian River Area. Violations may result in a federal citation and you may be asked to leave. The contractor reserves the right to refuse service to anyone.

All parking requires a permit and is limited to two consecutive days. Parking permits expire 24 to 48 hours after entry. After a 48-hour stay, you must leave for 24 hours before returning. Please keep vehicles parked in correct spaces. If you leave during your stay, you will lose your spot and have to wait in line for the next available spot.

- Quiet hours are from 11:00 p.m. to 7:00 a.m. No loud or disruptive behavior (generators, stereos, loud music or parties). Generators used during quiet hours require special arrangements with management upon check in and will be restricted to Sportsman's parking lot.
- Please be punctual for all check out times. Late check outs will be charged an extra day.
- Parking spots cannot be held for any reason.
- Passenger vehicles or R.Vs with pull-behind campers or trailers of any kind will be directed to park in Sportsman's Lot and pay for a second space if necessary due to length.
- NO tents, canopies, slide outs or awnings. NO exceptions.
 - Fires are allowed only in designated fire pits in the picnic area and must be attended and controlled. NO BONFIRES. DO NOT dispose of hot charcoal briquettes or coals on the ground.
 - Please help keep your fishing and day areas clean and "BEAR SAFE" by disposing of all trash in the containers provided.
 - **REMEMBER, if you "Pack it in, Pack it out!"**
 - The hand pump provides drinking water. NO fish cleaning, dishwashing or personal hygiene is allowed in the water pump area.
 - Please keep pets under your personal control and on a 9-foot static leash. Pets must never be left unattended.

- The use of any type of firearm (gun, slingshot, paintball gun, etc.) or fireworks is prohibited. Loaded firearms are not allowed on the ferry.
- Cooler size will be limited on ferry for passenger safety.
- Keep all unattended coolers and food securely contained inside vehicles or in a commercially produced bear-proof container. This is for your safety and for the safety of others.
- The operation of a boat using a motor is prohibited on the Kenai River between river mile 80.7 and Skilak Lake.
- Firearms may not be discharged within 1/4 mile of designated public campgrounds, trailheads, waysides, buildings, or the Sterling Highway from the east refuge boundary to the east junction of the Skilak Loop Road.
- Fishing is prohibited June 1 to August 15 on the south bank of the Kenai River from the Kenai-Russian River Ferry dock to a point 100 feet downstream.
- No camping is permitted within 1/4 mile of the Sterling Highway, Ski Hill, or Skilak Lake roads except in designated campgrounds.
- Campers may cut only dead and down timber for campfire use.

**Further regulations may apply.
For more information contact
the Kenai National Wildlife Refuge
at (907) 262-7021.**



RUSSIAN RIVER BEAR COUNTRY BASICS

There is an inherent risk while recreating in this area. This area is not managed as a bear viewing area. While recreating in bear country, your safety is your responsibility!

Visitors are advised not to seek out or approach bears, or otherwise behave in a manner that could lead to human-bear conflicts.

Regulations are in effect to keep your gear, fish, and pets near!

- Coolers, backpacks, food, beverages, garbage and other items that may attract bears must be kept within 3 feet of the owner at all times or kept stored in a hard-sided vehicle or bear-resistant container while on the river.
- Retained fish must be kept within 12 feet of anglers so that bears cannot obtain them.
- Pets must be on a leash at all times.

BE AWARE!

- Bears can be anywhere at any time – in or near the river, or on the trails and boardwalks.
- While walking to your favorite hole, stay on trails, and make noise to alert bears and prevent surprises.
- Keep children close; running on trails could trigger a response from wildlife.
- If a bear approaches while you are reeling in a fish, cut the line. Do not let a bear get a fish while hooked to your rod.
- Keep bears from getting your fish or your belongings whenever possible.
- Group up with other people for safety if a bear is present.
- Carry accessible bear spray, know how it works, and be prepared to use it!

ATTENTION

Campers Using Tents or Soft-Sided Trailers in the Russian River Campground

Bears have damaged tents and soft-sided trailers in past years within this campground. For your safety and the safety of others, please store all attractants - food, garbage, hygiene items, anything with a smell - within a hard-sided vehicle or in the storage locker provided on site. Be aware and advised that bear incidents within this campground may trigger immediate prohibitions on tent and soft-sided vehicle camping through an Emergency Order signed by the Forest Supervisor and campers using these types of shelters will be required to vacate the Campground

Regulations in Effect

Help Keep Anglers Safe and Bears Wild!

Chugach National Forest Kenai National Wildlife Refuge

All attractants and equipment used to cook or store food must be kept within 3 feet of you AT ALL TIMES.



This includes but is not limited to:
**Coolers, Backpacks, Trash, Food, Beverages,
Candy, Personal Hygiene Items**

Retained fish must be kept within 12 feet of you at all times to ensure that bears do not obtain them. Dogs must also be on leash when visiting the Russian River area.

Further regulations do apply on both USDA Forest Service System lands (call 907-224-3374) and on US Fish and Wildlife Service lands and waters (call 907-262-7021).

Minimum fine \$125.00, Maximum fine \$5,000

Don't Let Bears Get an Easy Meal of Fish Waste

How you can help:

- 1. Take fish out whole and process at home or at a processing facility, or;**
- 2. Take to the Kenai River and process at tables provided.**
 - When using tables, please cut carcasses into numerous pieces and throw into the fast current.**
- 3. When processing or disposing of fish waste, do not use boardwalks, etc. or roadside pull-outs.**

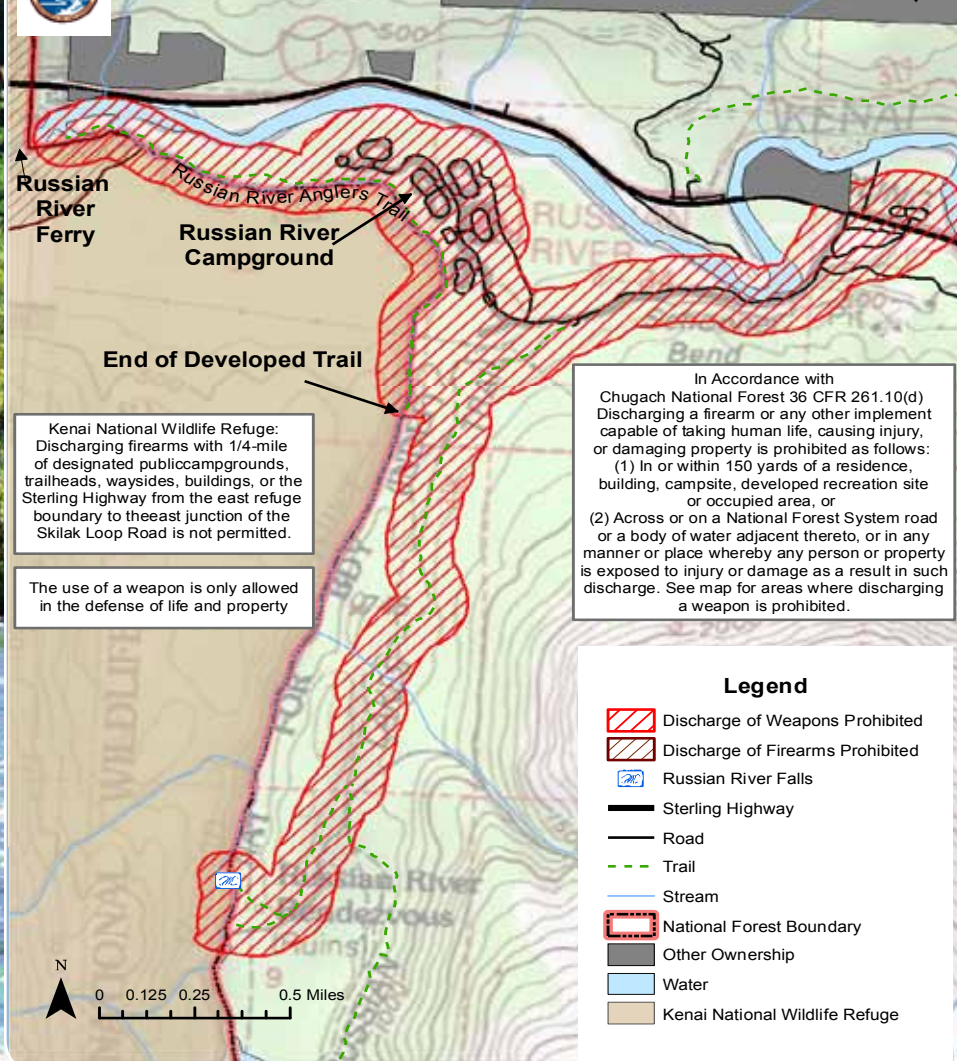


IMPORTANT INFORMATION ON THE USE OF WEAPONS

Use extreme caution when carrying/using a weapon in this highly utilized recreation area.



Public Safety Restrictions for use of Weapons



GUIDELINES FOR THE CONSIDERATE ANGLER

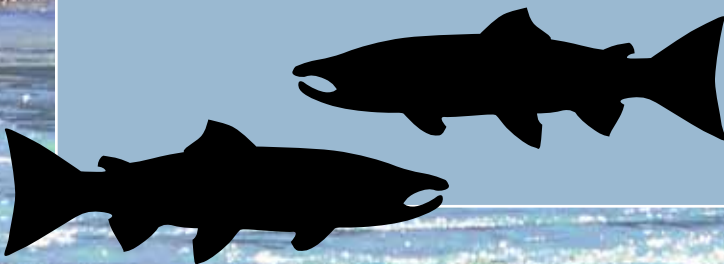
- In crowded conditions, land your fish quickly. Try not to allow your line to cross others'.
- Playing your fish across others' lines is considered rude and interrupts fishing for everyone.
- Try to cast in unison with those around you.
- Don't walk immediately behind those who are trying to cast.
- Give consideration to anglers waiting for their chance to catch fish during high-use times.
- Use as much of the fish as possible and learn to fillet properly to minimize wastefulness.
- Have a means to keep the fish from spoiling to prevent unwanted waste.
- If you see the opportunity, pass along information to others in the area related to ethical and legal angling.

RUSSIAN RIVER REDS

Russian River red salmon use the main stem river as well as its tributary stream to spawn. Each female salmon lays 3,000-4,500 eggs, which hatch in late winter. The fry emerge from the gravel in early spring and immediately enter Upper Russian Lake.

Most early run Russian River red salmon juveniles spend two years in Upper Russian Lake and three years at sea before returning in their sixth year of life to spawn and die. The average adult early run salmon weighs about 6 pounds but a few grow to about 10 pounds.

Early run reds migrate through the Russian River from early June until mid-July. Most late-run salmon return to the Russian River in their fifth year of life after spending two years in fresh water and two years in salt water. They migrate from mid-July until late August. Returning adults are a little smaller since they have one less year of ocean growth than the early run.



PRESERVING SENSITIVE AREAS

Angler and visitor access is actively managed to increase the success of habitat restoration efforts and to preserve sensitive cultural features in this area. The complex of heritage sites in the Russian River "Chunuk'tnu" area, also known as the Sqilantnu (skill-aunt-new) Archeological District, is one of the largest and most important in Alaska.

To protect and preserve the resources in this area:

- Fencing and rope is used to protect the most sensitive areas along the stream and in the adjacent wooded areas.
- Rootwads, logs, and boulders have been used to stabilize the streambank and to stop erosion.
- Willows and cottonwood plants have been planted to further stabilize the banks, restore the vegetation, and provide important habitat for fish.
- Restrooms are provided in the developed recreation sites (both at the ferry and in the Russian River Campground/day-use parking lots).
- Use restrooms that are provided or be prepared to pack out human waste, toilet paper, and personal hygiene items.

Please be respectful and responsible by:

- Staying on existing and developed trails and boardwalks.
- Only using stairways and developed access points to enter the river for fishing



RUSSIAN RIVER FALLS AND RUSSIAN LAKES TRAIL

Trying to Get to Russian River Falls and the Russian Lakes Trail?

The Russian Lakes Trailhead starts in the Russian River Campground and is your access point to get to the Russian River Falls or to continue on to access the Russian Lakes Trail and cabin system. Two parking lots are available for the trailhead but due to its popularity, you might find that they are full and you've been asked to park in "overflow" outside of the gate or at the day-use parking lots inside the campground. See map insert on page 3 and 4.



Russian Lakes Trail

Distance: 21 miles one-way, 2.3 miles from lower trailhead to Russian River Falls

Time: 2-4 days hiking

Easy to moderate trail that passes through spruce, birch, and aspen forest, and follows the Russian River from Upper Russian Lake to the Russian River Campground. The upper trailhead is located at the end of Snug Harbor Road (mile 48 Sterling Highway), and the lower trailhead is located at the end of the Russian River Campground Road (mile 52.8 Sterling Highway). There are three Forest Service cabins on this trail: Barber cabin, which is handicap accessible (mile 3); Aspen Flats cabin (mile 9); and Upper Russian Lake cabin (mile 12).

Russian River Falls

From the Russian River Campground trailhead, you can walk to the Russian River Falls (2.3 miles), which makes a great family day hike. You can hit the falls and the lower lake all in a half-day round trip. In June when the Russian River run of red salmon is going on, you can see red salmon packed in below the falls as they make their way up the river to spawn. The stretch of trail from the campground to the falls is the easiest stretch and is handicap accessible and good for biking. No restroom or refuse facilities are available at the falls so please be prepared to pack out all waste including human waste. No cell service is available at the falls so please travel safely.

SAFE CAMPFIRE TIPS

Follow these guidelines to keep your fire from going WILD!

Fire prohibitions exist in this area. Before starting a fire please consult federal regulations and special orders that may be in effect due to fire danger.

- Extinguish fires completely.
- Allow the wood to burn completely to ash as possible.
- Pour lots of water on the fire, drown ALL embers.
- Pour till hissing sound stops.
- Stir the ashes and embers with a shovel.
- Scrape any remaining logs to remove embers.
- Make sure everything is cold to the touch.
- If you do not have water, use DIRT or sand and mix with embers.
- If it's too hot to touch, it's too hot to leave!

REMEMBER: Do not bury the fire as the fire will continue to smolder and could catch roots on fire that will eventually get to the surface and start a wildfire.

IF YOU SPOT A FIRE, CALL 911.



DO YOUR PART! LEAVE NO TRACE!

Leave No Trace is a national program that promotes the protection of our nation's wildlands through education, research, and partnerships. Leave No Trace teaches minimum-impact hiking and camping skills and wildland ethics, and builds awareness, appreciation, and respect for our public recreation places.

At its heart, Leave No Trace is a set of seven principles that can be applied in any natural setting to minimize human impacts on the environment. Following the Leave No Trace principles and combining them with your personal judgment, awareness, and experience will help protect precious natural and cultural resources, and enhance the recreational experience for you and for future visitors.

Leave No Trace Principles

- Plan ahead and prepare.
- Travel and camp on durable surfaces.
- Dispose of waste properly.
- Leave what you find.
- Minimize campfire impacts.
- Respect wildlife.
- Be considerate of other visitors.

Please learn and practice Leave No Trace skills and ethics and pass them on to those you come in contact with.

Use Restrooms Please!

We hope you will respect the area by using existing restrooms located in the day-use parking lot areas and campground. Please do not dig cat holes to bury waste along the Russian or Upper Kenai River. This area contains sensitive cultural sites that could be damaged if disturbed. Also while in the area, please pack out what you pack in.

Help us keep our wildlife safe!

Monofilament line boxes are in the area for visitors to use. Please help us prevent fish and wildlife from being entangled and negatively impacted by line that is left behind. Please do your part and dispose of line responsibly.

ALASKAN NATIVE HISTORY

Archeological studies and oral history in the area show that Alaskan Natives and early settlers have used this location for gathering salmon for centuries. The complex of heritage sites in the Russian River (Chunuk'tnu) area, also known as the Sqilantnu Archeological District, is one of the largest and most important in Alaska.

The sites encompass 9 to 11 thousand years of human history and include at least four major cultural traditions: American Paleoarctic, Northern Archaic, Riverine Kachemak and Dena'ina.

Please stay on existing and developed trails to ensure that sensitive areas are not impacted by foot traffic.



Visit the K'beq' Interpretive Site

Your hosts are the Kenaitze Indian Tribe and the Seward Ranger District of the Chugach National Forest, working together to preserve, protect and interpret important cultural and natural resources in the Cooper Landing area.

Hours of operation may vary

Free daily cultural tours

Gift shop featuring Native Alaskan art



Walk in the footprints of time

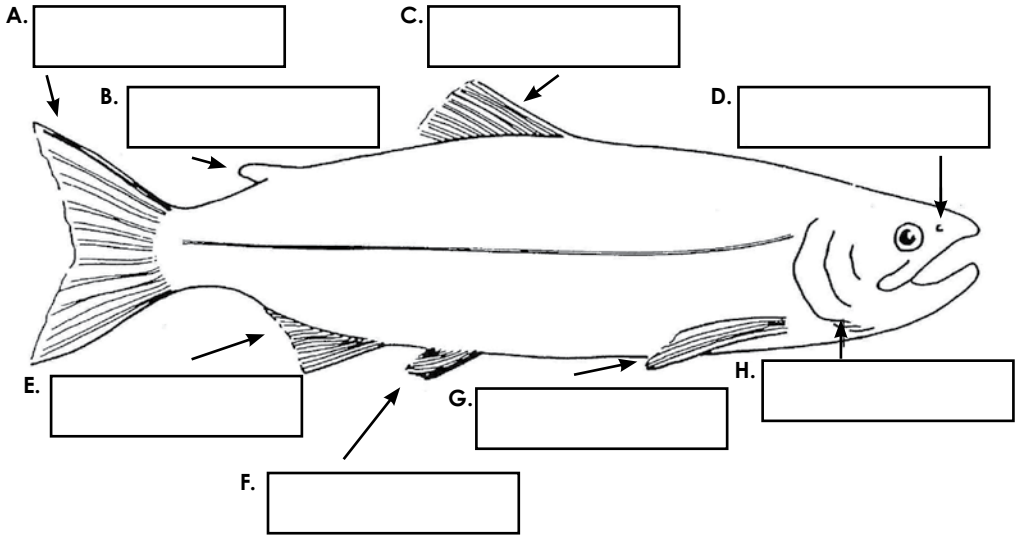
Kahtnu, the Kenai River, tumbling and singing its way to Tikahtnu, Cook Inlet. The whisper and caress of winds passing through the branches of esni, ch'wala, and chug'eya; cottonwood, spruce and birch trees. Thrill to the call of dalika, ggugguyni, tsisklagh; grandfather eagle, raven and sparrow. Watch them soar overhead, or flit from branch to branch; your trail companions for your walk in the footprints of time.

At K'beq', Dena'ina Athabascans share their traditions and culture with visitors through interpretive walks featuring archaeological sites and traditional plant use. Tribal interpretation highlights Dena'ina knowledge and respect for the plants and animals of Yaghanen (the good land), the Kenai Peninsula. Explore Dena'ina culture by viewing artifacts over 500 years old, their story told by descendants of those who made and used them.

Throughout your visit, listen for the ever-changing, endless song of the Kahtnu as it travels through the ancestral lands of the Kenaitze. Your hosts, tribal elders and youth alike, want each visitor to leave K'beq' as a Kenaitze Ida'ina (friend of the Kenaitze).



SALMON ANATOMY



Label the parts of the salmon with the following words:

ADIPOSE FIN

DORSAL FIN

PECTORAL FIN

ANAL FIN

GILL COVER

PELVIC FIN

CAUDAL FIN

NARES

FISHY FACTS

Alaska is home to five Pacific salmon species: CHINOOK, SOCKEYE, CHUM, PINK, and COHO.

A WATERSHED is the area of land where all of the water that is under it or drains off of it goes into the same place.

ANADROMOUS is a word describing fish that move from freshwater to saltwater and back again. The process of changing from freshwater to saltwater fish is SMOLTIFICATION.

A REDD is a nest that is built by salmon and steelhead in the gravel of streams or the shoreline of lakes.

The eggs hatch into ALEVIN.



FUN PAGE



Find the words listed below in the Word Search. All words can be found going left to right, top to bottom or diagonal.

F	C	Z	B	J	S	C	U	P	T	J	Z	L	O	D
A	U	Z	C	A	O	G	H	M	E	U	H	C	D	A
N	O	I	T	A	C	I	F	I	T	L	O	M	S	E
S	Z	U	S	L	K	O	N	G	N	H	S	R	U	H
X	U	L	P	Q	E	Y	C	D	O	O	X	G	T	L
C	D	O	L	X	Y	U	E	Z	O	Q	O	P	G	E
U	H	X	M	L	E	H	V	N	J	K	R	K	F	E
L	B	U	K	O	S	G	W	S	M	O	L	T	S	T
P	C	Y	M	R	R	A	Y	Z	L	Q	Z	R	G	S
I	D	D	E	R	P	D	S	Z	S	J	X	Z	Z	S
N	Z	T	C	S	Q	A	A	N	I	V	E	L	A	L
K	A	O	U	F	L	W	O	N	A	Y	M	H	L	L
W	I	Q	C	M	P	R	E	D	A	T	O	R	Y	I
J	S	I	O	V	W	F	G	I	E	I	V	Y	R	G
M	Y	N	O	Z	U	J	T	N	D	Q	C	F	F	D

ALEVIN
ANADROMOUS
CHINOOK
CHUM
COHO
EGGS
FRY

GILLS
PINK
PREDATOR
REDD
SALMON
SMOLT
SMOLTIFICATION

SOCKEYE
SPAWN
STEELHEAD
TROUT
WATERSHED

Welcome to Our International Visitors

WELCOME TO THE RUSSIAN & KENAI RIVER AREA. WE HOPE YOU ENJOY YOUR STAY!

At the Russian River, you are in the heart of bear country!

Your safety is your responsibility. Both black and brown bears are consistently present in this area. Please be aware that bears can be encountered in both the developed and undeveloped areas of this recreation site.

Fish waste attracts bears

Anglers are asked to remove fish whole and fillet offsite whenever possible. If you fillet onsite, you are asked to use tables that are provided at the confluence of the Kenai and Russian Rivers and at the ferry site. Please cut carcasses up into numerous pieces before throwing into the fast-moving current.

Regulations to minimize human/bear conflicts

Further regulations apply in this area. It is your responsibility to know and comply.

Food storage order on river is in effect, which means that all attractants and equipment used to cook or store food must be acceptably stored (in a bear-resistant container, in your vehicle, or kept within 3 feet of you at all times).

When in the Russian River Campground, you are required to acceptably store food unless it is being eaten, being prepared for eating, or is being transported.

Stringers of fish and whole fish in possession must be kept within 12 feet of you all at times.

Fines

Minimum fine is \$125.00; maximum is \$5,000.00.

WILLKOMMEN IM GEBIET VON RUSSIAN AND KENAI RIVER. WIR HOFFEN, SIE GENIESSEN IHREN AUFENTHALT!

Am Russian River sind Sie im Herzen des Bärenlandes!

Für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich. In diesem Gebiet halten sich ständig Braun- und Schwarzbären auf. Bitte beachten Sie, dass Sie sowohl in den entwickelten als auch in den unentwickelten Bereichen dieses Erholungsgebiets auf Bären treffen können.

Fischabfälle locken Bären an

Angler werden gebeten, ganze Fische und Filets nach Möglichkeit stets an abgelegenen Stellen zu entsorgen. Falls Sie filetieren, benutzen Sie bitte die Tische, die am Zusammenfluss von Kenai und Russian River sowie an der Fährstelle bereitstehen, und zerkleinern Sie Kadaver gründlich, bevor Sie sie in den schnellen Strom werfen.

Vorschriften zur Vermeidung von Konflikten zwischen Mensch und Bär

Es gelten die Bestimmungen zur Lebensmittellagerung am Fluss (Food Storage Order on River); das heißt, dass sämtliche Köder sowie Ausrüstung zur Zubereitung oder Lagerung von Lebensmitteln angemessen zu verwahren sind (in einem bärensicheren Behälter, in Ihrem Fahrzeug, oder jederzeit maximal 3 Fuß (91,44 cm) von sich entfernt).

Wenn Sie auf dem Russian River Campground sind, müssen Sie Lebensmittel auf geeignete Weise aufbewahren, sofern diese nicht gegessen, zum Verzehr vorbereitet oder transportiert werden.

Ihre eigenen Fische am Fischstringer und ganzen Fische müssen jederzeit in einem Abstand von 12 Fuß (3,658 m) von Ihnen verwahrt werden.

Bußgelder:

Das Bußgeld beträgt mindestens \$ 125,00 und höchstens \$ 5.000,00

BIENVENUE DANS LA RÉGION DES RIVIÈRES RUSSIAN ET KENAI. NOUS ESPÉRONS QUE VOUS APPRÉCIEREZ VOTRE SÉJOUR!

Près de la rivière Russian, vous êtes en plein cœur du pays des ours!

Vous êtes responsable de votre sécurité. Les ours brun et noir sont tous deux très présents dans cette région. Soyez conscient que vous pouvez rencontrer des ours aussi bien dans les zones exploitées qu'inexploitées de ce site de loisirs.

Les déchets de poisson attirent les ours

Les pêcheurs sont invités à nettoyer les poissons entiers et les filets hors du site chaque fois que c'est possible. Si vous découpez des filets, sur place il vous est demandé d'utiliser les tables mises à votre disposition à la confluence et des rivières Kenai et Russian et sur le site du traversier et de découper les carcasses en de nombreux morceaux avant de les jeter dans le courant rapide.

Réglements visant à minimiser les conflits entre l'homme et l'ours

L'ordonnance sur l'entreposage des aliments sur la rivière signifie que tous les appâts et le matériel utilisé pour cuire ou conserver des aliments doivent être entreposés de façon acceptable (dans un contenant résistant aux ours, dans votre véhicule, ou conservés à moins de 3 pieds de vous en tout temps).

Sur le terrain de camping de la rivière Russian, vous êtes tenu d'entreposer les aliments de façon acceptable sauf lorsque vous les mangez, les préparez ou les transportez.

When in the Russian River Campground, you are required to acceptably store food unless it is being eaten, being prepared for eating, or are being transported.

Les filets de poisson et le poisson entier en votre possession doivent être conservés à moins de 12 pieds de vous en tout temps.

Amendes:

L'amende minimale est de 125 \$; l'amende maximale est de 5 000 \$

BIENVENIDO AL ÁREA DE LOS RÍOS RUSSIAN Y KENAI. ¡ESPERAMOS QUE DISFRUTE SU ESTADÍA!

¡En el Río Russian, usted está en el corazón del país de los osos!

Usted es responsable de su propia seguridad. En esta área siempre se pueden ver osos negros y pardos. Y, por favor, tenga en cuenta que se puede encontrar con estos osos tanto en las áreas desarrolladas como no desarrolladas de esta área recreativa.

Los Restos de Pescados Atraen a los Osos

Se solicita a los pescadores que retiren los pescados enteros y los fileteen fuera del área siempre que sea posible. Si los filetea en el lugar, se le pide que use las mesas que se encuentran en la confluencia de los ríos Kenai y Russian y en el muelle del ferry y que desmenuce bien los esqueletos antes de arrojarlos a la corriente torrentosa.

Reglas para minimizar los conflictos entre personas y osos

Orden de Almacenamiento de Comida en el Río. Esta orden dispone que todas las sustancias usadas para atraer a los peces y equipamiento utilizado para cocinar o almacenar alimentos deben almacenarse de una manera apropiada (en un recipiente a prueba de osos, en su vehículo o en todo momento a una distancia de 3 pies de donde está usted).

Durante su queda en el campamento del río Russian, debe guardar los alimentos de una manera adecuada, a menos que los esté consumiendo, cocinando o transportando.

Las tiras de pescado y pescados enteros en su posesión deben mantenerse en todo momento a 12 pies de donde usted está.

Multas:

La multa mínima es de \$125.00, y la máxima de \$5.000.00.

ロシアン・リバーおよびキナイ・リバー地域へようこそ。ご滞在をごゆっくりとお楽しみください。

ロシアン・リバーはクマ生息地の中心に位置します

安全は、お客様個人の責任です。この地域には、アメリカグマとヒグマが生息しています。当レクリエーション施設では、整備されたエリアであっても、クマが出没することがありますのでご注意ください。

クマは魚のごみに集まってきます

釣りをお楽しみのお客様には、釣った魚やおろした魚をできるだけ施設外で処理していただきますようお願い申し上げます。施設内で魚をおろす場合は、キナイ・リバーとロシアン・リバーの合流点、あるいはフェリー乗り場に設置されているテーブルをお使いください。残がいは、細かく切り刻んでから流れの急な場所に投げ込んでください。

クマとの遭遇を防止するための規則

この地域で施行される「河川における食品保管規則」に則り、クマを誘引する食品および食品の調理・貯蔵に使用する器具はすべて、規定にしたがって保管することとされています（耐久性に優れた容器内、車内、または人間がいる場所から常に 3 フィート（約 1 メートル）圏内に保管する）。

ロシアン・リバー・キャンプ場では、すぐに食べない食品や調理しない食品、あるいは今すぐに運び出さない食品などは、規定にしたがって保管していただきますようお願いいたします。

お手持ちのストリンガーや釣った魚は、人間がいる場所から常に 12 フィート（約 3.7 メートル）圏内に保管するようにしてください。

罰金：

違反者には、\$125.00 から最高 \$5,000.00 の罰金が科せられます。

欢迎来到俄罗斯河与基奈河地区。 祝您来访期间过得愉快！

到了俄罗斯河，就表示您已经身临熊的王国！

您的安全是我们的责任。这一地区经常有黑熊和棕熊出现。请注意，在本娱乐场的开发区和未开发区内都可能会遇到熊。

鱼的残留物会吸引熊

钓鱼者应尽快将整条鱼卸下钩并到场外剔除鱼骨切片。如果需要在场内剔除鱼骨，应使用在基奈河与俄罗斯河汇合处以及渡船码头处提供的桌椅，将鱼架切成许多碎块，并扔进湍急的流水中。

减少发生人/熊冲突的相关规定

河域食品保存规定目前已生效，即，所有引诱物和用于烹饪或储存食品的设备都必须按认可的方式进行保存（在安全盛器内、您的车中或始终在距离您 3 英尺以内的范围内

在俄罗斯河营地内，您必须按认可的方式保存食品，除非正在食用、正在烹制或正在运输。

您的带鱼肉或整鱼的钓竿必须始终保留在距离您 12 英尺以内的范围内。

罚款：

罚款数额最低为 125.00 美元，最高为 5,000.00 美元。



Growing Strong Roots Since 1994!

2014 Marks the 20th Anniversary of the Stream Watch volunteer program. This brochure is brought to you by the Stream Watch Volunteer program. Started in 1994, the volunteer program helps land management agencies safeguard the Kenai, Russian and Kaslof Rivers through hands-on stewardship and peer-to-peer education.

During a typical summer season volunteers spend more than 1600 hours sharing information with over 4500 river users, remove up to 1000 pounds of litter and fishing line, install up to 5 miles of plant protection fencing and assist agencies in special projects such as removing fish passage barriers.

To get involved or to donate, please go to
www.kenaiwatershed.org/streamwatch.

THANK YOU

to the valued volunteers and partners who make the Stream Watch program a huge success!